

تثنية التغليب في لفظ الأبوين والمشرقين والبحرين في القرآن الكريم (دراسة دلالية)



الإعداد :

محمد ولدان علي فكري

رقم التسجيل: ٤٢٢٠٢١٢٣٢١٣٠

قسم علوم القرآن والتفسير

كلية أصول الدين

بجامعة دار السلام كونتور، فونوروكو

عام ١٤٤٥ هـ / ٢٠٢٤ م

UNIDA
GONTOR
UNIVERSITAS DARUSSALAM GONTOR

تثنية التغليب في لفظ الأبوين والمشرقين والبحرين في القرآن الكريم (دراسة دلالية)

بحث جامعي

مقدم لاستفتاء شرط من شروط إتمام الدراسة
للحصول على درجة "الليسانس" في قسم علوم القرآن والتفسير
إعداد:

محمد ولدان علي فكري

رقم التسجيل: ٤٢٢٠٢١٢٣٢١٣٠

تحت إشراف:

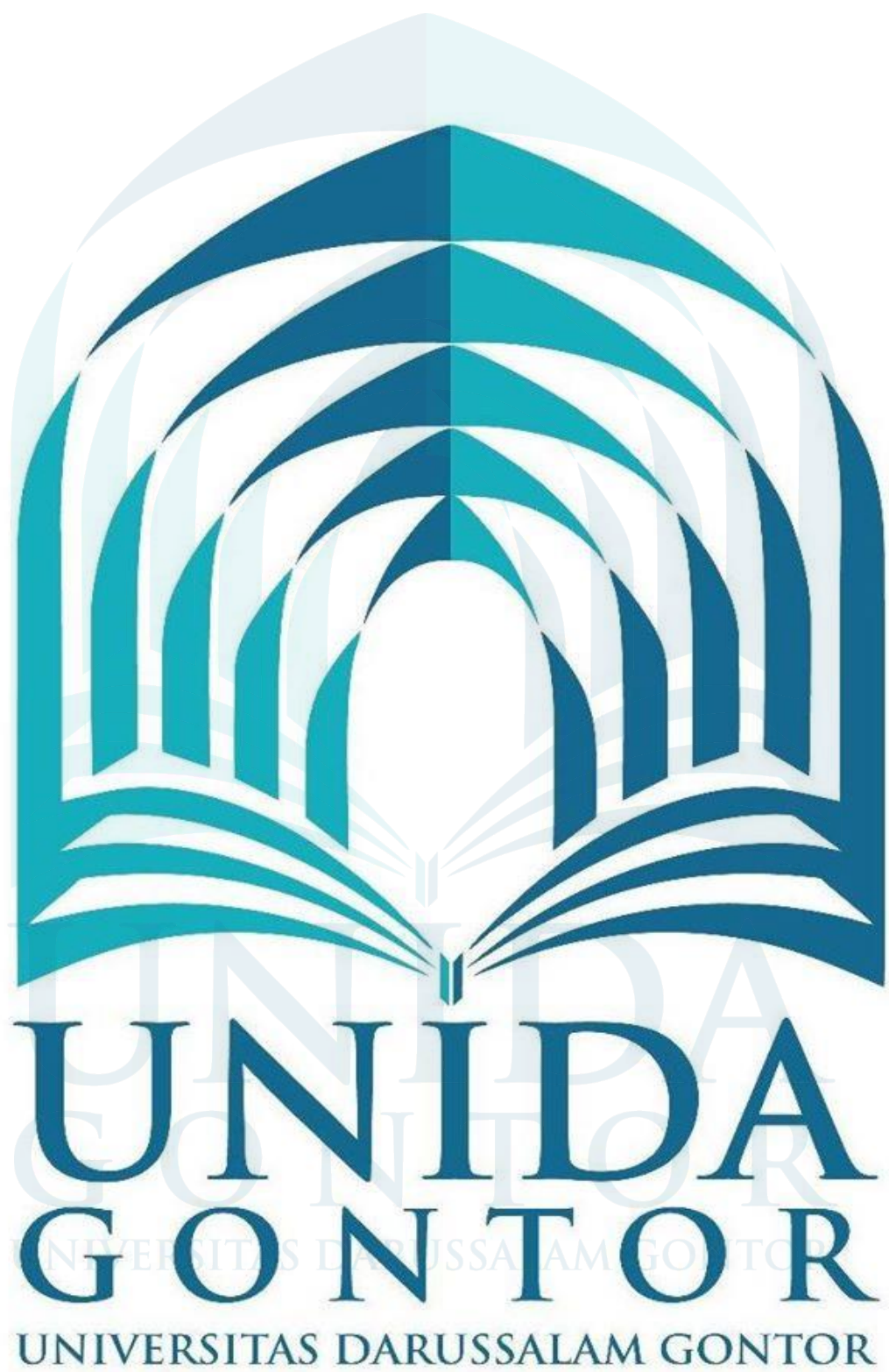
أحمد فضلي رحمن أكبر، M. Us

قسم علوم القرآن والتفسير

كلية أصول الدين

جامعة دار السلام كونتور

عام ١٤٤٥ هـ / ٢٠٢٤ م



ABSTRAK
**DEUTERONOMY OF TAGHLEEB DALAM LAFADZ AL-ABAWANI,
AL-MASYRIQANI DAN AL-BAHRANI DALAM AL-QURAN
(PENDEKATAN SEMANTIK AL-QURAN)**

Muhammad Wildan Ali Fikri

422021232130

Lafadz *tatsniyah* dalam Bahasa Arab merupakan suatu kata yang menunjukkan jumlah dua dengan menambahkan huruf *alif* dan *nun* kepada suatu *ism mufrad* dalam keadaan *rafa'*, atau *ya'* dan *nun* dalam keadaan *nasob* atau *jar*. Beberapa ahli bahasa menyebut bahwa *tasniyah* merupakan '*ataf*. Selain bentuk tersebut terdapat bentuk lain yang disebut sebagai *tatsniyah taghlib*. *Tatsniyah taghlib* merupakan dua kata yang memiliki makna berbeda namun disatukan kedalam bentuk *tatsniyah* dengan mengutamakan satu diantara yang lain. Didalam Al-Quran terdapat beberapa lafadz yang merupakan *tatsniyah taghlib*. Yaitu lafadz *al-abawani*, *al-masyriqani* dan *al-bahrani*.

Dari beberapa literatur yang telah penulis baca, belum ada yang membahas secara terperinci mengenai *tatsniyah taghlib* ini, sebagai penelitian hanya terfokus kepada bentuk *tatsniyah* secara umum, tanpa membahas mengenai *tatsniyah taghlib*. Oleh karena itu, penulis beranggapan bahwa pembahasan *tasniyah taghlib* dalam Al-Quran adalah hal yang penting untuk dilakukan.

Untuk mencapai tujuan akademis yang diinginkan penulis menggunakan jenis penelitian kepustakaan (*library research*) dalam penelitiannya dan merujuk kepada buku-buku tafsir untuk menjadi sumber utama dari penelitian ini. Kemudian menggunakan metode deskriptif (*descriptive methode*), yaitu dengan menguraikan bentuk *tatsniyah taghlib* dalam bahasa Arab, kemudian dengan menggunakan metode analisis yaitu dengan menganalisa makna ketiga kata tersebut dalam buku tafsir yang dilakukan dengan pendekatan semantik Al-Quran menurut Thosihiko Izutsu seorang ahli bahasa dari Jepang.

Setelah melakukan penelitian, maka penelitian ini menyatakan bahwa lafadz *al-abawani* merupakan bentuk *tasniyah* dari kata *al-abu* yang berarti ayah. Di dalam Al-Quran lafadz *al-abawani* memiliki makna bapak dan ibu dan kaitannya terhadap penerimaan warisan. Dalam ayat yang lain lafadz ini diartikan sebagai dua kakek Nabi Yusuf yaitu Nabi Ibrahim dan Ishaq. Dalam ayat yang berbeda lafadz *al-abawayni* dimaknai sebagai Nabi Adam dan Hawa yang berkaitan dengan keluarnya mereka dari Surga. Kata *al-masyriqani* merupakan bentuk *tatsniyah* dari kata *masyriq* yang berarti tempat terbit matahari. Didalam Al-Quran lafadz *al-masyriqani* dimaknai sebagai tempat terbit dan tempat tenggelamnya matahari. Dalam ayat lain kata ini diartikan sebagai tempat terbit matahari ketika musim panas dan tempat terbit matahari ketika musim dingin. Selanjutnya adalah lafadz *al-bahrani* yang merupakan bentuk *tatsniyah* dari lafadz *al-bahru*. Dalam Al-Quran lafadz *al-bahrani* diartikan sebagai pertemuan antara dua laut. Dalam ayat lain juga dimaknai sebagai pertemuan antara air asin atau laut dan air tawar atau Sungai.

Dengan penelitian ini maka penulis berharap agar peneliti selanjutnya dapat melengkapi dan menyempurnakan penelitian ini. Khususnya kepada para penuntut ilmu dalam bidang Al-Quran dan Tafsir agar dapat lebih mendalami Al-Quran dengan metode semantik. Semoga Allah memudahkan urusan kita.

Kata Kunci: *Tatsniya-t-taghlib, Al-Abawani, Al-Masyriqani, Al-Bahrani.*

ملخص البحث العربي

تثنية التغليب في لفظ الأبوين والمشرقين والبحرين في القرآن الكريم (دراسة دلالية)

محمد ولدان علي فكري

٤٢٤٠٢١٢٣٢١٣٠

التثنية هي كلمة تستخدم للدلالة على المثنى الذكر والأنثى بإضافة الألف والنون إلى الاسم المفرد في حالة الرفع أو الياء والنون في حالة النصب أو الجر وبعض اللغويين يقول أن التثنية هي العطف. وبجانب هذا الشكل والاستخدام، فقد تبين أن للتثنية شكلاً آخر يسمى تثنية التغليب. تثنية التغليب هي كلمتان لهما معانٍ مختلفة، ويتم التعبير عنهما في شكل كلمة تدل على المثنى. يوجد في القرآن الكريم لفظ بشكل تثنية التغليب ومنها: الأبوان، المشرقان والبحران.

لقد قرأ الباحث الكثير من البحوث، ولم يوجد من البحوث إلى تثنية التغليب بالتفصيل، وبعض البحوث تركز فقط على الشكل العام للتثنية، دون البحث عن تثنية التغليب. ولذلك يرى الباحث أن مناقشة تثنية التغليب في القرآن أمرٌ مهمٌ.

ولتحقيق الأهداف الأكاديمية المنشودة، استخدم الباحث البحث المكتبي في بحثه، وأشار إلى كتب التفسير كمصدر رئيسي لهذا البحث. ثم استخدم المنهج الوصفي، وهو وصف صيغة تثنية التغليب في اللغة العربية، ثم استخدم المنهج التحليلي، وهو تحليل معنى الكلمات الثلاث في كتاب التفسير وباستخدام الدراسة الدلالية القرآنية عند العالم اللغوي اليسباني توشيهيكو إيزوتسو.

بعد تمام البحث حصل الباحث على النتائج الآتية: الأبوان تثنية الأب وفي القرآن الكريم يطلق على معنى الأب والأمّ لَمَاتَعْلَقَ بالميراث. وفي آية أخرى الأبوين بمعنى الجدّان ليوسف وهما إبراهيم وإسحاق. وفي آية أخرى هذا اللفظ بمعنى آدم وحواء وإخراجهما من الجنة. وأما لفظ المشرقين هو تثنية المشرق بمعنى مكان شروق الشمس. في القرآن الكريم المشرقين بمعنى المشرق والمغرب وفي آية أخرى لفظ المشرقين بمعنى مشرق الشتاء ومشرق الصيف. ولفظ البحرين تثنية التغليب وفي القرآن الكريم هذا اللفظ بمعنى مجمع البرين وأيضاً بمعنى الماء المالح والعذب.

واقترح الباحث من خلال هذا البحث أن يتمكن الباحثون المستقبليون من إكمال هذا البحث وإتمامه. وخاصة

لطلاب العلم في القرآن والتفسير حتى يتمكنوا من تعميق فهمهم للقرآن الكريم باستخدام الأساليب الدلالية.

الكلمات الرئيسية: تثنية التغليب، الأبوان، المشرقان، البحرين.

إلى حضرة عميد كلية أصول الدين
بجامعة دار السلام كونتور فونوروكو

بسم الله الرحمن الرحيم
السلام عليكم ورحمة الله وبركاته
بعد حسن التحيّة نقدّم إليكم هذا البحث الذي كتبه الطالب:

الاسم : محمد ولدان علي فكري

رقم التسجيل : ٤٢٢٠٢١٢٣٢١٣٠

العنوان : تثنية التغليب في لفظ الأبوين والمشرقين والبحرين في القرآن الكريم
(دراسة دلالية)

لقد طالعنا هذا البحث وفتشناه وأدخلنا فيه من التعديلات والإصلاحات ما
يجعله وافيا لشروط الامتحان للحصول على درجة الليسانس في قسم علوم القرآن
والتفسير كلية أصول الدين. ونرجو التكرم من فضيلتكم بإجراء المناقشة اللازمة في
أمر يسير. هذا وتفضلوا بقبول فائق الاحترام وجزيل الشكر.
والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

تحريرا بفونوروكو، ١٧ ربيع الثاني ١٤٤٦ هجرية

٢٠ أكتوبر ٢٠٢٤ ميلادية

المشرف،



(أحمد فضلي رحمن أكبر، M. Us)

بسم الله الرحمن الرحيم

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

تسلمت كلية أصول الدين بجامعة دار السلام الإسلامية كونتور فونوروكو

إندونيسيا البحث الذي كتبه الطالب:

الاسم : محمد ولدان علي فكري

رقم التسجيل : ٤٢٢٠٢١٢٣٢١٣٠

العنوان : تثنية التغليب في لفظ الأبوين والمشرقين والبحرين في القرآن الكريم

(دراسة دلالية)

للحصول على درجة الليسانس في كلية أصول الدين قسم علوم القرآن

والتفسير في العام الجامعي ١٤٤٦م/٢٠٢٤هـ

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

تحريرا بفونوروكو، ١٠ جمادى الآخرة ١٤٤٦ هجرية

١١ ديسمبر ٢٠٢٤ ميلادية

عميد كلية أصول الدين،

(شمس الهادي أنتونج، M.A., M.L.S.)

تقرير لجنة مناقشة الرسالة

أجرت لجنة مناقشة الرسالة للحصول على درجة الليسانس في كلية أصول الدين بجامعة دار السلام كونتور فونوروكو إندونيسيا، المناقشة في:

اليوم : السبت، ١٣ جمادى الآخرة ١٤٤٦هـ / ١٤ ديسمبر ٢٠٢٤م

المكان : جامعة دار السلام كونتور فونوروكو إندونيسيا

الاسم : محمد ولدان على فكري

الكلية/القسم : أصول الدين/علوم القرآن والتفسير.

رقم التسجيل : ٤٢٢٠٢١٢٣٢١٣٠

العنوان : تثنية التغليب في لفظ الأبوين والمشرقين والبحرين في القرآن الكريم (دراسة دلالية)

قررت أن الطالب،

نجح في مناقشة الرسالة واستحق بدرجة الليسانس في كلية أصول الدين قسم علوم القرآن والتفسير بجامعة دار السلام كونتور.

سكرتير المناقشة

رئيس مجلس المناقشة

(الدكتور إلهام حبيب الله، M. Ag.)

(أحمد فضلي رحمن أكبر، M. Us.)

المتحن الأول: (الدكتور أحمد سوهارتو M.Pd.I.)

المتحن الثاني: (الدكتور إلهام حبيب الله، M. Ag.)

إقرار

أنا الموقع أدناه:

الاسم : محمد ولدان علي فكري

رقم التسجيل : ٤٢٢٠٢١٢٣٢١٣٠

القسم : علوم القرآن والتفسير

الكلية : أصول الدين

العنوان : تثنية التغليب في لفظ الأبوين والمشرقين والبحرين في القرآن الكريم (دراسة دلالية)

أقرر بأن هذا البحث العلمي الأصيل وليس جزءا من كتاب منشور أو رسالة جامعة أخرى. وإذا ثبت مستقبلا أن هذا البحث منتحل، أنا مستعد لتحمل المسؤولية وقبول أية عقوبات أكاديمية حسب ما تنصه لوائح الجامعة، ولا تكون المسؤولية على كلية أصول الدين بجامعة دار السلام كونتور.

تحريرا بفوننوروكو، ١٣ جمادى الآخرة ١٤٤٦هـ

١٤ ديسمبر ٢٠٢٤م

الباحث،



(محمد ولدان علي فكري)

٣٢٢٠٢١٢٣٢١٣٠

من هدي القرآن الكريم

قال الله تعالى في القرآن الكريم:

أعوذ بالله من الشيطان الرجيم

بسم الله الرحمن الرحيم

أَلَمْ تَلِكْ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

(يوسف: ١-٢)

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا وَلَئِنْ أَتْبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا

لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا وَاقٍ

(طه: ٣٧)

إهداء

أهدى هذا البحث بفيض القلب وخلوص الصدر والبال

إلى

والدي المحبوبين عبد الرحمن وُزَيْرَانَج رتناوِاتي اللذان ربيان صغيرا
وعلماني الإيمان والإسلام وهما اللذان نصحاني في كل أمور إما منعاني من الخبيثات
والقبيحات وأرشداني على الخيرات والأشياء بكل حب، وصبر، وإخلاص، ورحمة
التي تساعدني على النمو والنهوض في هذه الحياة عسى أن يجعل الله هما من المحبوب
به ويدخلهما الجنة خالدا فيها

وإلى

أخي المحبوبين محمد عين الرفيق ومحمد مولانا أكبر، وأصحابي أصدقائي في
قسم علوم القرآن والتفسير، عسى أن يوفق لهم في الآمال التامة، والعلوم النافعة،
والأعمال المرضية.

UNIDA
GONTOR
UNIVERSITAS DARUSSALAM GONTOR

كلمة الشكر والتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم والحمد لله ربّ العلمين عدد خلقه ورضا نفسه مداد كلماته. والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وأصحابه أجمعين ومن اعتصموا بحبل الله المتين، أما بعد.

لقد منحني الله النعم والشكر حتى أتممت وأكملت هذه الرسالة البحثية، رغم أنّ هذه الرسالة لم تخلو من الخطأ والنقصان. ولا ينكر الباحث أنّ هذه الرسالة لن تتمّ إلا بمساعدة مباشرة أم غير مباشرة وأيضا المساعدة من الجهة المادية والباطنية فيجب على الباحث الشكر ويخصّ بالذكر:

١. أصحاب الفضيلة رؤساء معهد دار السلام كونتور فونوروكوا، وهم كياهي الحاج حسن عبد الله سهل، الأستاذ الدكتور كياهي الحاج أمل فتح الله زركشي M.A. وكياهي الحاج أكرم مريات Dipl. A.Ed الذين تكرموا ببذل جهودهم في تربية الباحث تربية نافعة حتى أصبح أتم خلقا وأخلاقا مروءة.

٢. فضيلة المحترمين رئيس جامعة دار السلام كونتور الأستاذ الدكتور كياهي الحاج حامد فهمي زركشي M.A.Ed M.Phil، ووكلاءه الدكتور عبد

الحافظ بن زيد، M.A، الدكتور ستياوان بن لاهوري M. A، الدكتور خير
الأمم، M. Ec، والأستاذ ريان رمضاني جايوسمان Ph.D. الذين بذلوا
جهودهم وأخلصوا نيتهم لتربية الباحث تربية تامة نافعة لها حتى تمت
الخلق والأخلاق مروؤة.

٣. فضيلة عميد كلية أصول الدين الأستاذ شمس الهادي أنتونج، . MLS,

M.A الذي دفعني ورافقني إلى نهاية الدراسة في هذه الجامعة

٤. فضيلة الأستاذ أحمد فضلي رحمن أكبر، M.Us المشرف ورئيس قسم علوم

القرآن والتفسير، الذي بذل جهده ووقته، والذي تفضل بالإشراف التام

والمراجعة الدقيقة على إكمال هذا البحث.

٥. فضيلة المحاضرين الكرام بجامعة دار السلام كونتور الذين قاموا

بتربية الباحث وتعليمه.

٦. وأصدقائي بكلية أصول الدين خاصة في قسم علوم القرآن والتفسير ٢٠٢١

وأصدقائي العزيزين الجيل البارز ٢٠٢٠ (Prominent Generation)

بكونتور للبنين المركزي، وابني العزيز الفصل الثاني Q ٢٠٢٣، والفصل

الخامس P ٢٠٢٥، كتب الله لكم النجاح.

وأخيرا نرجو من الله جل وعلا أن يثبتهم على أعمالهم ويغفر لهم ذنوبهم
ويكتب لهم التوفيق ويجزيهم خير الجزاء ويعينهم في أعمالهم، آمين. حسبنا الله ونعم
الوكيل نعم المولى ونعم النصير. والحمد لله رب العالمين.

تحريرا بفوننوروكو، ١٧ ربيع الثاني ١٤٤٦ هجرية
٢٠ أكتوبر ٢٠٢٤ ميلادية

الباحث،


(محمد ولدان علي فكري)

٤٢٢٠٢١٢٣٢١٣٠

UNIDA
GONTOR
UNIVERSITAS DARUSSALAM GONTOR